



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 06.10.2004
KOM(2004)646 v konečném znění

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**vztahující se k podpisu dohody mezi Společenstvím a Švýcarskou konfederací
v audiovizuální oblasti stanovující lhůty a podmínky pro účast Švýcarské konfederace
ve školících programech Společenství MEDIA Plus a MEDIA a závěrečného aktu.**

(předložená Komisí)

ODŮVODNĚNÍ

Účast ve školících programech Společenství MEDIA a MEDIA Plus, jak jsou vymezeny v právních textech o jejich založení, může být otevřena zemím ESVO, které jsou členy EHP, jakož i dalším evropským účastníkům Úmluvy Rady Evropy o přeshraniční televizi. Otevření programů těmto dalším evropským zemím podléhá předběžnému přezkoumání kompatibility jejich vnitrostátních právních předpisů s komunitárním právem, a to jak ve vnitrostátních, tak v zahraničních ohledech.

Po výsledcích referenda z roku 1992 zamítajících účast Švýcarska na dohodě o EHP, projevovalo Švýcarsko nepřetržitý zájem o posílení spolupráce s EU v audiovizuálním sektoru. V jedné ze společných deklamací z roku 1999 obě strany konstatovaly, že tato záležitost bude projednána v rámci budoucího kola jednání.

Během přípravy tzv. II. bilaterálních jednání požadovala Švýcarsko, aby do nich byla zařazena účast v školících programech MEDIA Plus a MEDIA.

Komise vedla jednání se Švýcarskem na základě směrnic přijatých Radou dne 17. června 2002 a po projednání s příslušným výborem jmenovaným Radou.

Návrh dohody a návrh závěrečného aktu byl podepsán dne 25. června 2004. Oba dokumenty jsou níže připojeny k návrhu rozhodnutí Rady.

Švýcarsko je přední evropskou zemí, která není ani členem EHP, ani kandidátskou zemí účastnící se v těchto programech.

Hlavní otázky, kterými se zabývá návrh dohody jsou tyto:

- V souladu s předpoklady pro účast stanovenými v právních textech zakládajících tyto programy vymezuje dohoda v příloze 1 podmínky, které musí splnit švýcarský vysílací regulační systém, jakož i další příslušná ujednání, jež vstoupí v platnost k datu vstupu dohody v platnost.
- Projekty a iniciativy předložené účastníky ze Švýcarska podléhají stejným podmínkám, pravidlům a postupům patřícím k těmto programům, jako se uplatňují v členských státech, zejména pokud jde o podávání, hodnocení a výběr žádostí a projektů, povinnosti vnitrostátních struktur při provádění programů a činnosti týkající se monitorování jejich účasti v těchto programech.
- Švýcarsko bude každoročně platit příspěvek do těchto programů v souladu s tím, co je stanoveno v příloze 3 dohody.
- Pokud se jedná o záležitosti finanční kontroly a auditu, bude se Švýcarsko řídit ustanoveními Společenství upravujícími kontroly orgány Společenství, jak je stanoveno v příloze 4.
- Dohoda se bude uplatňovat do skončení programů nebo dokud jedna ze stran neoznámí druhé straně svoje přání ukončit dohodu.
- Dohoda bude spravována společným výborem složeným ze zástupců obou stran.

Při slavnostním aktu podpisu předá švýcarská strana Komisi (Federální kancléř Couchepin komisaři Redingovi) listinu potvrzující soulad švýcarských postojů týkajících se zahraničních rozměrů audiovizuální politiky s postoji Evropské unie, zejména v rámci Světové obchodní organizace (WTO).

Na duchu této listiny, s cílem zajistit prospěšné provádění této dohody a posílit ducha spolupráce v záležitostech týkajících se audiovizuální politiky, je do závěrečného aktu zahrnuto společné prohlášení zakládající vzájemně prospěšný dialog o těchto záležitostech.

Očekává se, že analogicky s ujednáními učiněnými na závěr I. bilaterálních jednání se bude deklarace Rady zabývat otázkami týkajícími se účasti švýcarských zástupců jako pozorovatelů na Výborech pro otázky programu v bodech, jež se dotýkají Švýcarska.

Komise se domnívá, že výsledky jednání jsou uspokojivé a žádá Radu, aby jménem ES schválila podpis dohody mezi Společenstvím a Švýcarskou konfederací v audiovizuální oblasti, zakládající podmínky pro účast Švýcarské konfederace v školicích programech Společenství MEDIA Plus a MEDIA, a závěrečného aktu.

ROZHODNUTÍ RADY

vztahující se k podpisu dohody mezi Společenstvím a Švýcarskou konfederací v audiovizuální oblasti stanovující lhůty a podmínky pro účast Švýcarské konfederace ve školících programech Společenství MEDIA Plus a MEDIA a závěrečného aktu.

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství a zejména čl. 150 odst. 4 a čl. 157 odst. 3 ve spojení s první větou čl. 300 odst. 2,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí Rady (2000/821/ES)¹ z 20. prosince 2000 o provádění programu na podporu vývoje, distribuce a propagace evropských audiovizuálních děl (MEDIA Plus – vývoj, distribuce a propagace 2001–2005) a zejména jeho článek 11; a rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (163/2001/ES)² z 19. ledna 2001 o provádění programu zaškolování zaměstnanců pracujících v evropském průmyslu audiovizuálních programů (MEDIA školení 2001-2005) a zejména jeho článek 8, za předpokladu, že tyto programy budou otevřeny k účasti zemím, které jsou smluvní strany Úmluvy Rady Evropy o přeshraniční televizi, ale nejde o země ESVO, členy dohody o EHP a kandidátské země přistupující k Evropské unii, na základě dodatečných finančních rezerv v souladu s podmínkami, které jsou stanoveny v dohodách mezi zúčastněnými stranami.
- (2) Komise jménem Evropského společenství sjednala dohodu, která umožňuje Švýcarské konfederaci se účastnit těchto programů, a závěrečný akt k této dohodě.
- (3) Tato dohoda a závěrečný akt by měly být podepsány,

ROZHODLA TAKTO:

¹ Úř. věst. č L 13, 17.1.2001, s. 35, naposledy pozměněné rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 846/2004/ES z 29. dubna 2004 (Úř. věst. č. L 157, 30.4.2004, s. 4)

² Úř. věst. č L 26, 27.1.2001, s. 1, naposledy pozměněné rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 845/2004/ES z 29. dubna 2004 (Úř. věst. č. L 157, 30.4.2004, s.1)

Jediný článek

S výhradou rozhodnutí provedeného k pozdějšímu datu je předseda Rady tímto pověřen jmenovat osobu (osoby) zmocněnou(é) podepsat dohodu a závěrečný akt zavazující Společenství.

K tomuto rozhodnutí je připojeno znění dohody a závěrečného aktu.

V Bruselu dne

*Za Radu
Předseda*

DOHODA

mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v audiovizuální oblasti, kterou se stanoví náležitosti a podmínky pro účast Švýcarské konfederace v programech Společenství MEDIA Plus a MEDIA Vzdělávání

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ (dále jen „Společenství“) a

ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE (dále jen „Švýcarsko“)

(společně dále jen „smluvní strany“),

VZHLEDEM K TOMU, že Společenství na základě rozhodnutí č. 2000/821/ES ze dne 20. prosince 2000 a č. 2001/163/ES ze dne 19. ledna 2001, naposledy pozměněných rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 846/2004/ES ze dne 29. dubna 2004 a rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 845/2004/ES ze dne 29. dubna 2004, zavedlo program na podporu rozvoje, distribuce a propagace evropských audiovizuálních děl a vzdělávací program pro odborníky v evropském průmyslu audiovizuálních pořadů (dále jen „program MEDIA“);

VZHLEDEM K TOMU, že program MEDIA za určitých podmínek předpokládá účast třetích zemí, které jsou stranami Úmluvy Rady Evropy o přeshraničním televizním vysílání a nejsou zeměmi ESVO ani členy EHP nebo kandidátskými zeměmi na přistoupení k Evropské unii, na základě dodatečných rozpočtových položek a za podmínek, na kterých se zúčastněné strany dohodnou;

VZHLEDEM K TOMU, že podle uvedených ustanovení podléhá otevření programů pro tyto třetí země předběžnému přezkoumání slučitelnosti jejich vnitrostátních právních předpisů s příslušnými předpisy Společenství;

VZHLEDEM K TOMU, že Švýcarsko a Společenství ve Společném prohlášení o budoucích doplňkových jednáních v závěrečném aktu sedmi dohod ze dne 21. června 1999 vyjádřily přání jednat o účasti Švýcarska na těchto programech;

VZHLEDEM K TOMU, že Švýcarsko přijalo závazky týkající se doplnění jeho právního rámce, aby byla zajištěna požadovaná úroveň slučitelnosti s předpisy Společenství; vzhledem k tomu, že od té doby a ke dni vstupu této dohody v platnost splňuje Švýcarsko podmínky účasti stanovené uvedenými rozhodnutími;

VZHLEDEM ZEJMÉNA K TOMU, že spolupráce mezi Společenstvím a Švýcarskem s cílem pokračovat v cílech programu MEDIA v rámci činností přeshraniční spolupráce zahrnující Společenství a Švýcarsko posiluje dopad různých akcí uspořádaných na základě tohoto programu a zvyšuje úroveň kvalifikace lidských zdrojů ve Společenství a ve Švýcarsku;

VZHLEDEM ke společnému zájmu smluvních stran na rozvoji evropského průmyslu audiovizuálních pořadů v rámci širší spolupráce;

VZHLEDEM K TOMU, že smluvní strany proto doufají, že budou mít vzájemný prospěch z účasti Švýcarska v programu MEDIA;

SE DOHODLY NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

Článek 1

Účel dohody

Cílem spolupráce mezi Společenstvím a Švýcarskem stanovené touto dohodou je účast Švýcarska na všech akcích programu MEDIA, přičemž mají být dodrženy cíle, kritéria, postupy a lhůty definované právními akty týkajícími se programů a uvedenými v příloze 1, pokud není touto dohodou stanoveno jinak.

Článek 2

Slučitelnost právních rámců

Aby bylo Švýcarsko schopné splnit podmínky účasti stanovené výše uvedenými rozhodnutími ke dni vstupu této dohody v platnost, provede ustanovení uvedená v příloze 2, která mají doplnit švýcarský právní rámec za účelem dosažení požadované úrovně slučitelnosti s předpisy Společenství.

Článek 3

Způsobilost

Nestanoví-li tato dohoda jinak, platí následující:

1. Podmínky pro účast organizací a jednotlivců ze Švýcarska na každé z akcí jsou stejné jako podmínky pro organizace a jednotlivce z členských států Společenství.
2. Způsobilost institucí, organizací a jednotlivců ze Švýcarska se řídí právními akty týkajícími se programů a uvedenými v příloze 1.
3. Aby byl u programů zajištěn rozměr Společenství, musí projekty a činnosti, které žádají o evropské partnerství, mít alespoň jednoho partnera z některého členského státu Společenství, aby byly způsobilé pro finanční podporu Společenství. Ostatní projekty a akce musí vykazovat zřetelný rozměr evropský i rozměr Společenství.

Článek 4

Postupy

1. Podmínky a pravidla pro předkládání, hodnocení a výběr žádostí institucí, organizací a jednotlivců ze Švýcarska jsou stejné jako podmínky a pravidla pro způsobilé instituce, organizace a jednotlivce z členských států Společenství.
2. Podle příslušných ustanovení rozhodnutí uvedených v příloze 1 může Komise Evropských společenství (dále jen „Komise“) při jmenování nezávislých odborníků, kteří jí pomohou hodnotit projekty, vzít v úvahu odborníky švýcarské.

3. Při veškerých kontaktech s Komisí je jazykem použitým pro postupy týkající se žádostí, pro smlouvy, předkládané zprávy a jiné správní aspekty programů, jeden z úředních jazyků Společenství.

Článek 5

Vnitrostátní struktury

1. V souladu s příslušnými ustanoveními právních aktů uvedených v příloze 1 vytvoří Švýcarsko na vnitrostátní úrovni vhodné struktury a mechanismy a přijme veškerá další nezbytná opatření pro koordinaci a organizaci provádění programu MEDIA na vnitrostátní úrovni. Švýcarsko se především zavazuje vytvořit ve spolupráci s Komisí kancelář MEDIA.
2. Maximální finanční podpora, které může být programy přidělena na činnosti kanceláře MEDIA, nepřesáhne 50 % celkového rozpočtu na tyto činnosti.

Článek 6

Finanční ustanovení

K uhrazení nákladů vyplývajících z účasti v programu MEDIA zaplatí Švýcarsko každý rok příspěvek do souhrnného rozpočtu Evropských společenství v souladu s náležitostmi a podmínkami uvedenými v příloze 3.

Článek 7

Finanční kontrola

Pravidla pro finanční kontrolu švýcarských účastníků programu MEDIA jsou upřesněna v příloze 4.

Článek 8

Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor.
2. Smíšený výbor se skládá ze zástupce Společenství na jedné straně a zástupce Švýcarska na straně druhé. Vyslovuje se na základě společné dohody.
3. Smíšený výbor je odpovědný za řízení a správné provádění této dohody.

4. Na požádání jedné nebo druhé strany si smluvní strany vymění informace a v rámci smíšeného výboru pořádají konzultace týkající se činností, na něž se vztahuje tato dohoda, a souvisejících finančních hledisek.
5. Pro projednání správného fungování této dohody se smíšený výbor sejde na žádost jedné ze stran. Přijme svůj jednací řád a může vytvářet pracovní skupiny, které mu budou nápomocny při plnění úkolů.
6. Smluvní strany mohou smíšenému výboru předložit jakýkoli spor týkající se výkladu nebo provádění této dohody. Smíšený výbor může spor vyřešit. Smíšenému výboru jsou předány veškeré informace užitečné pro hloubkové prozkoumání situace s cílem najít přijatelné řešení. Za tímto účelem smíšený výbor přezkoumá všechny možnosti umožňující zachovat dobré fungování této dohody.
7. Smíšený výbor pravidelně přezkoumává přílohy k této dohodě. Smíšený výbor může na návrh jedné ze stran rozhodnout o změně příloh k této dohodě.

Článek 9

Sledování, hodnocení a zprávy

Aniž je dotčena odpovědnost Společenství v oblasti sledování a hodnocení programu v souladu s rozhodnutími týkajícími se programů a uvedenými v příloze 1, je účast Švýcarska v programu MEDIA trvale sledována v rámci partnerství mezi Společenstvím a Švýcarskem. Švýcarsko zašle Společenství zprávu popisující vnitrostátní opatření, která k tomuto účelu přijalo, aby se mohlo podílet na vypracování zpráv o zkušenostech získaných při uplatňování programu. Zúčastní se všech ostatních specifických činností, které za tímto účelem navrhne Společenství.

Článek 10

Přílohy

Přílohy k této dohodě tvoří její nedílnou součást.

Článek 11

Územní působnost

Tato dohoda se na jedné straně vztahuje na území, na něž se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství, a to za podmínek stanovených uvedenou smlouvou, a na straně druhé na území Švýcarska.

Článek 12

Trvání a výpověď

1. Tato dohoda se uzavírá na dobu trvání programu MEDIA.
2. Pokud Společenství přijme nové víceleté programy v oblasti podpory rozvoje, distribuce a propagace evropských audiovizuálních děl a v oblasti vzdělávání odborníků z evropského průmyslu audiovizuálních pořadů, může být tato dohoda obnovena nebo znovu projednána za podmínek stanovených vzájemnou dohodou.
3. Společenství nebo Švýcarsko mohou tuto dohodu vypovědět oznámením takového rozhodnutí druhé straně. Platnost dohody končí 12 měsíců po tomto oznámení. Projekty a činnosti probíhající v okamžiku předání výpovědi pokračují až do jejich dokončení podle podmínek uvedených v této dohodě. Ostatní případné důsledky výpovědi vyřeší smluvní strany vzájemnou dohodou.

Článek 13

Vstup v platnost

Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce poté, kdy si smluvní strany navzájem oznámí ukončení příslušných postupů.

Článek 14

Jazyky

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvořisech v jazyce anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V dne

Za Evropské společenství

Za Švýcarskou konfederaci

PŘÍLOHA 1

Seznam právních aktů k programu MEDIA

Rozhodnutí Rady č. 2000/821/ES ze dne 20. prosince 2000 o provádění programu na podporu rozvoje, distribuce a propagace evropských audiovizuálních děl (MEDIA Plus – Rozvoj, distribuce a propagace) (2001-2005) (Úř. věst. č. L 336, 31.12.2000, s. 82).

Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2001/163/ES ze dne 19. ledna 2001 o provádění vzdělávacího programu pro odborníky v evropském průmyslu audiovizuálních pořadů (vzdělávání MEDIA) (2001-2005) (Úř. věst. č. L 26, 27.1.2001, s. 1).

Nařízení Rady (ES) č. 885/2004 ze dne 26. dubna 2004, kterým se z důvodu přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska upravují nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2003/2003, nařízení Rady (ES) č. 1334/2000, (ES) č. 2157/2001, (ES) č. 152/2002, (ES) č. 1499/2002, (ES) č. 1500/2003 a (ES) č. 1798/2003, rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1719/1999/ES, č. 1720/1999/ES, č. 253/2000/ES, č. 508/2000/ES, č. 1031/2000/ES, č. 163/2001/ES, č. 2235/2002/ES a č. 291/2003/ES a rozhodnutí Rady 1999/382/ES, 2000/821/ES, 2003/17/ES a 2003/893/ES v oblasti volného pohybu zboží, práva obchodních společností, zemědělství, daní, vzdělávání a odborné přípravy, kultury a audiovizuální politiky a vnějších vztahů (Úř. věst. č. L 168, 1.5.2004, s. 1).

Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 845/2004ES ze dne 29. dubna 2004, kterým se mění rozhodnutí č. 163/2001/ES o provádění vzdělávacího programu pro odborníky v evropském průmyslu audiovizuálních pořadů (vzdělávání MEDIA) (2001-2005) (Úř. věst. č. L 157, 30.4.2004, s. 1).

Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 846/2004/ES ze dne 29. dubna 2004, kterým se mění rozhodnutí Rady č. 2000/821/ES o provádění programu na podporu rozvoje, distribuce a propagace evropských audiovizuálních děl (MEDIA Plus – Rozvoj, distribuce a propagace) (2001-2005) (Úř. věst. č. L 157, 30.4.2004, s. 4).

PŘÍLOHA 2

Článek A

Svoboda příjmu a přenosu v oblasti televizního vysílání

1. Je-li některý z členských států Evropské unie stranou Úmluvy Rady Evropy o přeshraničním televizním vysílání, zajistí Švýcarsko v souladu s touto úmluvou svobodu příjmu a přenosu na svém území pro televizní vysílání, které spadá do pravomoci dotyčného členského státu.
2. V případech neuvedených v odstavci 1 zajistí Švýcarsko svobodu příjmu a přenosu na svém území pro televizní vysílání, které spadá do pravomoci členského státu Evropské unie, (jak je určena podle směrnice zvané „televize bez hranic“, směrnice Rady 89/552/EHS ze dne 3. října 1989 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání, ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 97/36/ES) podle následujících pravidel:

Švýcarsko si zachovává právo:
 - a) pozastavit přenos vysílání subjektu televizního vysílání, který spadá do pravomoci členského státu Evropské unie, jež jasným, vážným a významným způsobem porušilo pravidla na ochranu dětí a mladistvých a lidské důstojnosti uvedená v člancích 22 a 22a směrnice „televize bez hranic“;
 - b) přijmout opatření vůči subjektu televizního vysílání, který je usazen na území některého členského státu Evropské unie, ale jehož činnost je zcela nebo především zaměřena na švýcarské území, pokud se tento subjekt na území dotyčného členského státu usadil s úmyslem zpronevěřit se pravidlům, která by se na něj vztahovala v případě, že by byl usazen na území Švýcarska. Tyto podmínky budou vykládány v souvislosti s příslušnou judikaturou Soudního dvora Evropských společenství (věc 33/74, Van Binsbergen vs Bestuur van de Bedrijfsvereniging, Sb. rozh. 1974, s. 1299, a věc C-23/93, TV10 SA vs Commissariaat voor de Media, Sb. rozh. 1994, s. I-4795).
3. V případech uvedených v odstavci 2 tohoto článku jsou opatření přijata po výměně názorů ve smíšeném výboru zřízeném touto dohodou.

Článek B

Propagace distribuce a výroby televizních programů

1. Švýcarsko obdobně použije články 4 a 5 směrnice Rady 89/552/EHS ze dne 3. října 1989 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání, ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 97/36/ES, a zajistí, aby provozovatelé vysílání, které spadá do pravomoci jeho orgánů, tyto články dodržovali.

2. Za účelem provádění předchozího odstavce se použije definice evropského díla podle článku 6 směrnice Rady 89/552/EHS ze dne 3. října 1989 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání, ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/36/ES.
3. Švýcarsko zajistí, aby se na díla pocházející z členských států Společenství nevztahovala žádná diskriminační opatření v rámci provádění této dohody a jejího trvání.
4. Podmínky provádění těchto závazků jsou definovány švýcarskými předpisy pro televizní vysílání s účinností ke dni vstupu této dohody v platnost. Tento právní rámec stanoví, že provozovatelé vysílání dbají v souladu s odstavci 1 a 2 tohoto článku na dosažení podílů uvedených ve směrnici 89/552/EHS a že každý rok předloží švýcarskému regulativnímu orgánu zprávu o dosažených podílech a případných důvodech jejich nedodržení. Jsou-li tyto návrhy dosaženy částečně a uvedené důvody jsou nedostatečné, přijme příslušný orgán vhodná ustanovení. V každém případě provozovatelé vysílání dbají na to, aby dosahovali pokroku směrem k podílům uvedeným v dané směrnici.

PŘÍLOHA 3

Finanční příspěvek Švýcarska

na „MEDIA Plus“ a „MEDIA Vzdělávání“

1. Finanční příspěvek, který musí Švýcarsko zaplatit do rozpočtu Evropské unie, aby se mohlo účastnit programů „MEDIA Plus“ a „MEDIA Vzdělávání“, a který bude určen proporčně k příslušným finančním rámcům programů, je následující (v milionech €):

Rok 2005	Rok 2006
4,2	4,2

2. Použije se finanční nařízení pro souhrnný rozpočet Evropské unie, zejména pro správu příspěvku Švýcarska.
3. Náklady na cestu a pobyt zástupců a odborníků ze Švýcarska v rámci jejich účasti na schůzkách pořádaných Komisí v souvislosti s prováděním programů budou hrazeny Komisí na stejném základě a podle platných postupů pro odborníky z členských států EU.
4. Po vstupu této dohody v platnost a na začátku každého dalšího roku vydá Komise Švýcarsku výzvu k platbě odpovídající jeho příspěvku do rozpočtu programů v souladu s touto dohodou.

Tento příspěvek se vyjadřuje a platí v eurech na bankovní účet Komise.

Švýcarsko zaplatí svůj příspěvek do 1. dubna, pokud Komise zašle svou výzvu před 1. březnem, nebo nejpozději jeden měsíc po výzvě k platbě, pokud ji Komise zašle později.

Jakékoli prodlení s platbou příspěvku znamená pro Švýcarsko placení úroků z částky dlužné ke dni splatnosti. Úroková sazba odpovídá sazbě uplatňované Evropskou centrální bankou ke dni splatnosti na operace v eurech, zvýšené o 3,5 %.

PŘÍLOHA 4

Finanční kontrola švýcarských účastníků programu MEDIA

Článek A Přímá komunikace

Komise komunikuje přímo s účastníky programu ve Švýcarsku a s jejich smluvními partnery. Tyto osoby mohou předkládat přímo Komisi všechny související informace a podklady, které jsou povinny předávat způsoby uvedenými v této dohodě a ve smlouvách uzavřených k jejímu provedení.

Článek B Audity

1. V souladu s nařízeními (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002 a (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 a s ostatními předpisy uvedenými v této dohodě mohou smlouvy uzavřené s účastníky programu usazené ve Švýcarsku stanovit, že vědecké, finanční, technické nebo jiné audity lze provádět kdykoli v prostorách účastníků a jejich smluvních partnerů zástupci Komise nebo jinými osobami Komisi zmocněnými.
2. Zástupci Komise a ostatní osoby Komisi zmocněné mají odpovídající přístup na místa, k pracím a dokladům a ke všem nezbytným informacím, včetně informací v elektronické podobě. Toto právo na přístup se výslovně stanoví ve smlouvách uzavřených k provedení nástrojů uvedených v této dohodě.
3. Účetní dvůr Evropských společenství má stejná práva jako Komise.
4. Audity lze provádět po uplynutí programu nebo této dohody za podmínek stanovených v příslušných smlouvách.
5. Švýcarský federální účetní kontrolní úřad je o auditech prováděných na švýcarském území předem informován. Předání této informace není právní podmínkou pro provádění těchto auditů.

Článek C Kontroly na místě

1. V rámci této dohody je Komise (OLAF) oprávněna provádět kontroly a ověření na místě na švýcarském území v souladu s podmínkami a náležitostmi stanovenými v nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996.
2. Kontroly a ověření na místě připravuje a provádí Komise v úzké spolupráci se Švýcarským federálním účetním kontrolním úřadem nebo s jinými příslušnými švýcarskými orgány určenými Švýcarským federálním účetním kontrolním úřadem, které jsou včas informovány o předmětu, účelu a právním základě kontrol a ověření, aby mohly poskytnout veškerou nezbytnou pomoc. Za tímto účelem se mohou úředníci příslušných švýcarských orgánů účastnit kontrol a ověření na místě.

3. Pokud si to švýcarské orgány přejí, provádí kontroly a ověření na místě společně Komise a tyto orgány.
4. Pokud se účastníci programu MEDIA brání kontrole nebo ověření na místě, poskytnou švýcarské orgány v souladu s vnitrostátními předpisy inspektorům Komise nezbytnou pomoc, aby jim kontrolu nebo ověření na místě umožnily provést.
5. Komise co nejdříve sdělí Švýcarskému federálnímu účetnímu kontrolnímu úřadu veškeré zjištěné nebo domnělé nedostatky, o kterých se dozvěděla během kontroly nebo ověření na místě. Komise je povinna v každém případě informovat výše uvedený orgán o výsledku těchto kontrol a ověření.

Článek D **Informace a konzultace**

1. Pro účely řádného provádění této přílohy si příslušné švýcarské orgány a orgány Společenství vyměňují informace a na žádost jedné ze stran provádějí konzultace.
2. Příslušné švýcarské orgány informují neprodleně Komisi o jakémkoli zjištěném nebo domnělém nedostatku, o kterém se dozvěděly, týkajícím se uzavírání a provádění smluv uzavřených k provedení nástrojů uvedených v této dohodě.

Článek E **Důvěrnost**

Na informace sdělené nebo získané v jakékoli podobě podle této přílohy se vztahuje úřední tajemství a jsou chráněny stejným způsobem, jakým jsou obdobné informace chráněny švýcarským právem a příslušnými ustanoveními použitelnými pro orgány Společenství. Tyto informace smí být sdělovány pouze osobám, které jsou v orgánech Společenství, v členských státech nebo ve Švýcarsku oprávněny ze své funkce se s nimi seznamovat, a smí být používány pouze k zajištění účinné ochrany finančních zájmů smluvních stran.

Článek F **Správní opatření a sankce**

Aniž je dotčeno použití švýcarského trestního práva, může Komise uložit správní opatření a sankce v souladu s nařízením (ES, Euratom) č. 1605/2002 a (ES, Euratom) č. 2342/2002 a s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství.

Článek G
Náhrada a vykonatelnost

Rozhodnutí Komise přijatá na základě programu MEDIA v oblasti působnosti této dohody, která ukládají finanční závazky jiným osobám než státům, jsou vykonatelná ve Švýcarsku. Příkaz k výkonu vydávají bez jakékoli další kontroly, kromě ověření pravosti dokladu, orgány určené švýcarskou vládou, která o tom uvědomí Komisi. Výkon rozhodnutí je proveden v souladu se švýcarským řízením. Zákonnost rozhodnutí o vykonatelnosti podléhá kontrole Soudního dvora Evropských společenství.

Za stejných podmínek jsou vykonatelné rozsudky vynesené Soudním dvorem Evropských společenství na základě rozhodčí doložky.

**Závěrečný akt Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací
v audiovizuální oblasti, kterou se stanoví náležitosti a podmínky pro účast Švýcarské
konfederace v programech Společenství MEDIA Plus a MEDIA Vzdělávání**

Zplnomocnění zástupci

Evropského společenství

a

Švýcarské konfederace,

kteří se sešli dne roku dva tisíce čtyři v, aby podepsali dohodu mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v audiovizuální oblasti, kterou se stanoví náležitosti a podmínky pro účast Švýcarské konfederace v programech Společenství MEDIA Plus a MEDIA Vzdělávání, přijali níže uvedené společné prohlášení, připojené k tomuto závěrečnému aktu:

Společné prohlášení smluvních stran o rozvoji dialogu ve vzájemném zájmu týkajícím se audiovizuální politiky

Rovněž vzali na vědomí níže uvedené prohlášení, připojené k tomuto závěrečnému aktu:

Prohlášení Rady o účasti Švýcarska ve výborech

V dne

Za Švýcarskou konfederaci

Za Evropské společenství

Společné prohlášení smluvních stran o rozvoji dialogu ve vzájemném zájmu týkajícím se audiovizuální politiky

Obě smluvní strany prohlašují, že za účelem řádného provádění dohody a posílení spolupráce v oblastech týkajících se audiovizuální politiky je rozvoj dialogu o těchto oblastech v oboustranném zájmu.

Obě strany prohlašují, že tento dialog se bude konat jak v rámci smíšeného výboru zřízeného dohodou, tak na jiných vhodných místech podle potřeby. Obě strany prohlašují, že v tomto duchu mohou být zástupci Švýcarska pozváni na schůzi na okraji schůzí kontaktního výboru zřízeného směrnicí Evropského parlamentu a Rady 97/36/ES ze dne 30. června 1997, kterou se mění směrnice 89/552/EHS.

Prohlášení Rady o účasti Švýcarska ve výborech

Rada se dohodla, že zástupci Švýcarska se jakožto pozorovatelé a pro body, které se jich týkají, účastní schůzí výborů a expertních skupin programů MEDIA. Tyto výbory a expertní skupiny se scházejí bez přítomnosti zástupců Švýcarska v okamžiku hlasování.

FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s): Education and Culture

Activity(ies): Audiovisual Policy and Sports, (15 05)

Administrative Expenditure of Policy Area Education and Culture (15 01)

TITLE OF ACTION: PARTICIPATION OF SWITZERLAND IN THE MEDIA PLUS AND MEDIA TRAINING COMMUNITY PROGRAMMES

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

15 05 01 01 Media Plus
 15 05 01 02 Media Training
 15 01 04 08 Media – Expenditure on administrative Management

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action: 8.4 € million for commitment

2.2. Period of application: 2005-2006

2.3. Overall multiannual estimate on expenditure:

a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) (*see point 6.1.1*)

€ million (*to 3rd decimal place*)

15 05 01 01	2005	2006					
15 05 01 02							Total
Commitments	4.042	4.042					8.084
Payments	4.042	4.042					8.084

b) Technical and administrative assistance and support expenditure

15 01 04 08 Commitments	p.m.	p.m.					p.m.
Payments	p.m.	p.m.					p.m.

The 'p.m.' refers to possible needs to be assessed at a later stage. Any reinforcement would reduce the appropriations for the operational part.

Subtotal a+b							
Commitments	4.042	4.042					8.084
Payments	4.042	4.042					8.084

- c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
(see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments	0.108 0.050	0.108 0.050					0.216 0.100
--------------------------	----------------	----------------	--	--	--	--	----------------

TOTAL a+b+c							
Commitments	4.200	4.200					8.400
Payments	4.200	4.200					8.400

2.4. Compatibility with the financial programming and the financial perspective

- x Proposal compatible with the existing financial programming 2000-2006

2.5. Financial impact on revenue:

- x Financial impact – the effect on revenue is as follows:

Subsidy for joint financing with other sources in the public and/or private sector:

Switzerland will pay a contribution for participating in the programmes. Switzerland's contribution takes into account two elements:

- the foreseeable operational costs, which have been calculated on the basis of the programme budgets, the country's estimated take-up capacity,
- the foreseeable administrative costs, corresponding to the meetings, missions and one temporary A staff. These estimated administrative costs amount yearly to 158 000 €.

The foreseeable annual receipts are as follows (in million €):

Item xxx (1)	2005	2006	TOTAL
TOTAL	4.2	4.2	8.4

These revenues will be entered as earmarked revenues into the Community budget.

(1) La structure budgétaire dans la partie des recettes du Budget Communautaire sera proposée pour adaptation avant fin 2004.

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA participation	Participation applicant countries	Heading Financial Perspective
Non-comp	Diff	YES	YES	NO	No 3

4. LEGAL BASIS

Treaty establishing the European Community, and in particular Articles 150 and 157, in conjunction with Article 300 thereof;

Council Decision (2000/821/EC)³ of 20 December 2000 on the implementation of a programme to encourage the development, distribution and promotion of European audiovisual works (MEDIA Plus –Development, Distribution and Promotion), and in particular Article 11 thereof;

Decision (163/2001/EC)⁴ of 19 January 2001 of the European Parliament and the Council on the implementation of a training programme for professionals in the European audiovisual programme industry (MEDIA Training), and in particular Article 8 thereof;

Council Regulation (EC) No 885/2004⁵ of 26 April 2004 adapting Regulation (EC) No 2003/2003 of the European Parliament and of the Council, Council Regulations (EC) No 1334/2000, (EC) No 2157/2001, (EC) No 152/2002, (EC) No 1499/2002, (EC) No 1500/2003 and (EC) No 1798/2003, Decisions No 1719/1999/EC, No 1720/1999/EC, No 253/2000/EC, No 508/2000/EC, No 1031/2000/EC, No 163/2001/EC, No 2235/2002/EC and No 291/2003/EC of the European Parliament and of the Council, and Council Decisions 1999/382/EC, 2000/821/EC, 2003/17/EC and 2003/893/EC in the fields of free movement of goods, company law, agriculture, taxation, education and training, culture and audiovisual policy and external relations, by reason of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia.

Decision n° 845 /2004/EC⁶ of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 amending decision n° 163/2001/EC on the implementation of a training programme for professionals in the European audiovisual programme industry (MEDIA-TRAINING) (2001-2005);

³ OJ L 13, 17.1.2001, s. 35.

⁴ OJ L 26, 27.1.2001, s. 1.

⁵ OJ L 168, 1.5.2004, p. 1.

⁶ OJ L 157, 30.4.2004, p. 1.

Decision n° 846/2004/EC⁷ of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 amending Council decision 2000/821/EC on the implementation of a programme to encourage the development, distribution and promotion of European audiovisual works (MEDIA PLUS – DEVELOPMENT, DISTRIBUTION AND PROMOTION) (2001-2005);

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

5.1. Need for Community intervention

5.1.1. Objectives pursued

In line with the provisions in the decisions establishing the programmes, this Agreement lays down conditions, notably as concerns Switzerland's financial contribution, adaptations to be made to Switzerland's broadcasting regulatory framework, and other practical arrangements for participating in these programmes.

5.2. Actions envisaged and arrangements for budget intervention

The aim of opening up the programmes MEDIA Plus and MEDIA Training to Switzerland is to bring about synergies and mutual benefit to partners in Switzerland, Member States of the Community, as well as other participating countries, with a view to expand and multiply the chances for successful achievement of the aims and objectives set in the decisions establishing the programmes. Accordingly, objectives and target population are the same as those of the programmes.

5.3. Methods of implementation

- Choice of ways and means switzerland's participation has been modelled on the tried and tested terms and conditions used previously for EFTA/EEA countries and candidate countries. Specific provisions have been made to adapt them to the particular conditions of Switzerland, since it constitutes the first case of European country neither member of the EEA nor having a pre-accession strategy that will take part in these programmes. Projects and initiatives submitted by participants from Switzerland shall be subject to the same conditions, rules and procedures pertaining to these programmes as are applied to Member States, regarding in particular the submission, assessment, and selection of applications and projects, the responsibilities of the national structures in the implementation of the programmes, and the activities related to the monitoring of their participation in the programmes.

The Agreement will be managed by a joint committee, composed of representatives of Switzerland and the Community.

⁷ OJ L 157, 30.4.2004, p. 4.

- Main factors of uncertainty which could affect the specific results of the operation

Since projects will be selected according to quality criteria, it will only be possible to measure the real impact on the basis of Swiss firms' and institutions' capacity to respond to the calls for proposal launched by the Commission under the programmes.

6. FINANCIAL IMPACT

6.1. Total financial impact (over the entire programming period)

6.1.1. Financial intervention

EUR	2005	2006	Total
Operational expenditure (15.05.01.01+15.05.01.02)	4 042 000	4 042 000	8 084 000
Administrative expenditure	158 000	158 000	316 000
Total costs	4 200 000	4 200 000	8 400 000

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

7.1. Impact on human resources

The needs for human and administrative resources shall be covered within the allocation granted to the managing DG in the framework of the annual allocation procedure.

Type of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources	
		Permanent posts	Temporary posts
Officials or temporary staff	A	pm	1
	B	pm	
	C	pm	
Other resources			
Total		pm	1

7.2. Overall financial impact of human resources

EUR	Amounts	Method of calculation (total cost for the period 2005-2006)
Officials (*)	---	[1 A x 108 000] x 2 years
Temporary staff	216 000	
Other resources	---	
Total	216 000	

(*) By using existing resources required to manage the operation

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

EUR

Budget heading	Amounts	Method of calculation (yearly cost of the action)
A 7010 -missions	12 000	8 missions 2-days
A 7031 -committees	24 000	Travel allowance and subsistence allowance for 16 participants in two-days meetings
A 7030 - other meetings	8 000	Travel allowance and subsistence allowance for 3 participants in 2 two-day meetings
	6 000	Travel allowance and subsistence allowance for 2 Swiss experts participating in 2 meetings of 5 days in average
Total	50 000	

The above expenditure will be met from the receipts (article 4 par.2, third indent of the financial regulation) received from Switzerland (see point 2.5 of the financial statement).

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

8.1. Arrangements and schedule for the planned evaluation

The monitoring and evaluation procedures included in the programmes (notably in respect of evaluation, as included in the decisions establishing the programmes) will also cover operations financed for Swiss beneficiaries.

9. ANTI-FRAUD MEASURES

All the Commission's contracts, agreements and other legal commitments provide for on-the-spot checks by the Commission and Court of Auditors. Among other things, the beneficiaries of the operations are obliged to file reports and financial statements. These are analysed from the point of view of their content and the eligibility of the expenditure in line with the objective of Community financing.

The anti-fraud provisions of the basic budget headings apply to this heading too when adapted to the case of Switzerland.
